

Saturn[®]

ST-AH2102

AIR HUMIDIFIER

УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА

ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ



AIR HUMIDIFIER

Dear Buyer!
We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

Read and save these important instructions.

CONSUMER SAFETY INFORMATION

WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, AND INJURY TO PERSONS, INCLUDING THE FOLLOWING:

1. Check the household voltage to ensure it matches the units rated specification before operating.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. DO NOT add water from moisture outlet directly, or it will hurt the unit.
4. Do not allow children to play with any product packaging, such as plastic bags.
5. To avoid fire hazard, NEVER put the cord under rugs, near heat registers, radiator, stoves, or heaters.
6. DO NOT place humidifier near heat sources such as stoves, radiators, and heaters.
7. Do locate your humidifier on an inside wall near an electrical outlet. The humidifier should be at least 10cm away from the wall for best results.
8. Do not attempt to refill humidifier without first unplugging the unit from it's electrical outlet.
9. DO NOT operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions, or if it has been dropped or damaged in any manner. Return appliance to

manufacturer for examination, electrical or mechanical adjustment, or repair.

10. Always place humidifier on a firm, flat, level surface at least 60cm away from the floor.

11. DO NOT allow the moisture outlet to directly face the wall.

12. NEVER tilt, move, or attempt to empty unit while it is operating.

13. Shut off and unplug before removing the water tank and moving the unit.

14. DO NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this unit. Doing so will void your warranty. The inside of the unit contains no user serviceable parts. All servicing should be performed by qualified personnel at the authorized service center only.

15. Do not plug in the cord with wet hands: electric shock could result.

16. NEVER use detergents, gasoline, glass cleaner, furniture polish, and paint thinner, or other household solvents to clean any part of the humidifier.

17. Do not pour water in any openings other than the water tank.

18. It is not recommended to use additives like perfume, essence, etc. It is prohibited to add alkaline substances into the water tank.

19. Excessive humidity in a room can cause water condensation on windows and some furniture. If this happens, turn the humidifier OFF.

20. Never place housing under water flow or immerse in liquids.

Note: This is an electrical appliance and requires attention when in use.

Note: If moisture forms on the walls or windows of the room, turn off the humidifier. The room already has plenty of humidity and additional moisture may cause damage. Do not block air inlet or outlet.

CORD AND PLUG INSTALLATION SAFETY INSTRUCTIONS

The length of cord used on this appliance was selected to reduce the hazards of becoming tangled in, or tripping over a longer cord. If a longer cord is necessary an approved extension cord may be used. The electrical rating of the extension cord must be equal to or greater than the rating of the humidifier. Care must be taken to arrange the extension cord so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or accidentally tripped over.

MAIN FEATURES

- Pre-heating the water to eliminate bacteria and viruses in the water.
- Adjustable humidistat to remain the relative humidity selected
- Built-in ionizer to clear the air
- Transparent water tank to ensure the water level is visible.
- Advanced filter cartridge to reduce the limes in the water (optional)
- Large water tank for long working time.
- Automatically stop working when water is empty.

PRE-OPERATING INSTRUCTIONS

1. Be sure the humidifier is OFF and disconnected from the electrical outlet.
2. Place the humidifier on a flat surface, about 60cm away from the floor and 10cm away from the wall.

Filling the water tank instructions

- Remove the water tank and lifting straight upward (See figure 1).
- Twist off the tank cap located on the bottom of the tank by turning counter clockwise and fill the water tank with cool, fresh water.

DO NOT FILL WITH WARM WATER AS THIS MAY CAUSE LEAKING.

- After filling the tank, replace the tank cap by firmly turning clockwise and then replace the water tank on the base. The tank will immediately begin to empty into the base.
- 3. Plug the power cord into a rated electrical outlet.

DESCRIPTION OF THE HUMIDIFIER

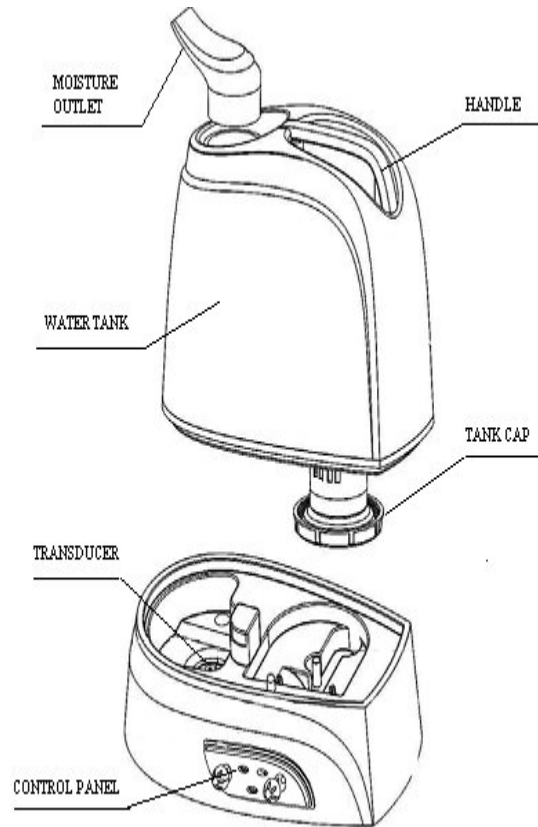
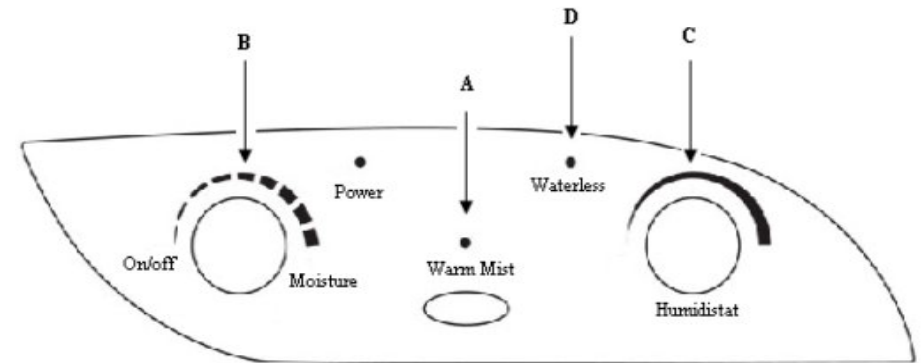


Figure 1

CONTROL PANEL



INSTRUCTIONS

A) Warm mist switch

Press Button A to turn the heating feature ON and OFF.

B) Power & Mist control

Turn knob B to turn the power to be on or off and adjust the mist outlet to be low and high.

C) Humidistat control

Turn the Knob C to adjust the desired humidistat from low to high.

D) Waterless warning

The indicator light (D) will flash warning when water tank must be refilled.

ATTENTION!

If condensation forms on your windows or walls, please turn the unit off.

CLEANING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

In the winter, the lack of humidity can dry out your skin and cause irritated nasal, frequent colds, sore throats and etc. Humidifiers provide relative humidity to protect our health. To get the most of the benefit from the humidifier and avoid product failure, follow all maintenance instructions carefully. If the recommended care and maintenance guidelines are not followed, micro-organisms may be able to grow in the water within the humidifier.

DAILY MAINTENANCE

- Before cleaning, turn the power to OFF and unplug the unit from the electrical outlet.

- Lift off the tank and the housing of the humidifier.
- Carry the water tank to a sink, then drain and rinse the water tank thoroughly to remove any sediment and dirt. Wipe clean and dry with a clean soft cloth or paper towel.
- Refill the water tank with cool tap water as instructed in filling the water tank instructions.

WEEKLY MAINTENANCE

- Repeat steps 1-3 above.
- Fill one cup of white vinegar (about 200ml) to the basin for about 15 minutes, then wipe off the scale in the basin especially in the transducer with a soft brush.
- Remove the scale and white vinegar solution with a clean soft cloth.

CAUTION OF MAINTENANCE

- Make sure main body is never submerged into water
- Do not use any solvents or aggressive cleaning agents to clean the humidifier.
- Clean the inner parts with a soft cloth.
- Only use the brush to clean the transducer. This should be done once a week.
- Only use the soft-bristle portion of the brush.
- Change the water in the water tank at least once a week if water is standing for more than one week.

STORING THE HUMIDIFIER

- Clean the humidifier as described earlier and dry thoroughly.
- Preferably store the humidifier in its original box.
- Avoid high temperatures.

REPLACEMENT OF THE FILTER CARTRIDGE (OPTIONAL)

Replace the filter cartridge every 6 months as following instructions:

- Always unplug the unit before removing the water tank. Do not touch the water in the base during operation.
- Turn the water tank upside down and unscrew the water tank cap. The filter cartridge is attached to the inside of the cap.
- Remove the old filter cartridge
- Insert the new filter cartridge into the filter support in the water tank.

Special notes: The main material of the filter cartridge is ion exchange resin.

TROUBLESHOOTING

If your humidifier is not working correctly please check the following causes:

TROUBLE	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Humidifier does not operate.	Power cable not plugged in.	Plug in power cable.
The power light is on, but there is no mist with wind.	No water in water tank.	Fill tank with water.
The water mist produces an unpleasant smell.	New machine.	Open the water tank and leave it for 12 hours at shady and cool place.
	Dirty water or the water is left in the water tank for too long.	Clean the water tank and change the water.
The power light is on, but the humidifier doesn't work.	Too much water in the water flume.	Pour away some water from the water flume.
The output volume of the mist	The transducer is dirty.	Clean transducer by a soft brush.

is low.	Water is too dirty or water kept too long in the tank.	Clean water tank and change the water.
Abnormal noise.	Resonant in water tank when water is too less.	Fill water into water tank.
	Unit is on an unstable surface.	Move the unit to a stable flat surface.
Very tight tank cap.	Over tightened.	Add liquid soap to cap gasket for ease opening.

Technical Data:

Power: 30 W (cold mist)
130 W (warm mist)
Rated Voltage: 220-230 V
Rated Frequency: 50 Hz
Rated Current: 0.6 A
Water Tank Volume: 7 l
Water Evaporation: 400 ml/h

Set

AIR HUMIDIFIER 1
INSTRUCTION MANUAL WITH 1
WARRANTY BOOK 1
PACKAGE 1

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

RU

УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА

Уважаемый покупатель!
Поздравляем Вас с приобретением изделия с торговой марки "Saturn".
Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур.

Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

Внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её на будущее.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ПОЖАРА, УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ, НЕОБХОДИМО ВСЕГДА ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ОСНОВНЫХ МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, А ИМЕННО:

1. Перед эксплуатацией убедитесь, что напряжение в Вашем помещении соответствует номинальному напряжению устройства. Устройство следует включать в заземлённую розетку.
2. Дети должны находиться под присмотром для уверенности в том, что они не играют с устройством.
3. НЕ НАЛИВАЙТЕ воду непосредственно в отверстие выпуска пара, иначе это может вызвать повреждение устройства.
4. Не разрешайте детям играть с упаковкой, в которой находилось устройство.
5. Во избежание опасности возгорания, НИКОГДА НЕ КЛАДИТЕ шнур питания под коврик или ковер, вблизи обогревателя, радиатора или кухонной плиты.
6. НИКОГДА НЕ СТАВЬТЕ увлажнитель воздуха рядом с источниками тепла, такими как кухонная плита, радиатор или обогреватель.
7. Увлажнитель воздуха следует размещать возле стены внутри помещения рядом с электрической розеткой. Для получения наилучшего результата при использовании устройство должно находиться на расстоянии как минимум 10 см от стены.

8. Необходимо, прежде всего, отключить устройство от электрической розетки перед тем, как добавлять воду в него.

9. НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ устройством, если его комплектующие детали (сетевой шнур, штепсельная вилка и пр.) повреждены. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.

10. Всегда ставьте увлажнитель на твердую и ровную поверхность на расстоянии как минимум 60 см от пола.

11. Следите, чтобы отверстие для влаги НЕ БЫЛО НАПРАВЛЕНО непосредственно на стену.

12. НИКОГДА НЕ НАКЛОНЯЙТЕ, НЕ ДВИГАЙТЕ устройство и НЕ УДАЛЯЙТЕ ВОДУ из него во время работы.

13. Отключайте устройство от сети перед тем, как вынимать резервуар для воды или перемещать устройство.

14. Не вставляйте шнур питания в розетку мокрыми/влажными руками: это может привести к удару электрическим током.

15. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства, бензин, очистители для стекла, средства для полировки мебели, разбавители краски или другие бытовые растворители для очистки любых деталей увлажнителя воздуха.

16. Добавляйте воду только в резервуар для воды.

17. Запрещается использовать добавки, такие как духи, эфирные масла и пр. Запрещается добавлять щелочи в резервуар для воды.

18. Повышенная влажность в помещении может вызвать образование конденсата на окнах и мебели. Если это происходит, выключите увлажнитель.

19. Никогда не держите корпус устройства под потоком воды и не погружайте устройство в жидкость.

Примечание: Это электрический прибор и требует особой осторожности при эксплуатации.

Примечание: Если на стенах или окнах комнаты образуется влага, выключите увлажнитель воздуха. Большая влажность в комнате и дополнительная влага могут вызвать повреждение устройства. Не блокируйте воздуховпускное или воздуховыпускное отверстия.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ШНУРА ПИТАНИЯ И ШТЕПСЕЛЬНОЙ ВИЛКИ

Длина шнура питания, который используется с этим устройством, выбрана специально, чтобы не запутаться в более длинном шнуре или не зацепиться за него. Если нужен более длинный шнур, можно использовать качественный удлинитель. Электрические параметры удлинителя должны соответствовать электрическим параметрам увлажнителя воздуха или превышать их. Необходимо соблюдать осторожность при размещении удлинителя, и следить, чтобы он не свисал с края стола или столешницы, иначе дети могут потянуть его или можно случайно зацепиться за него.

ГЛАВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

- Предварительный нагрев воды для уничтожения бактерий и вирусов в воде.
- Регулятор влажности воздуха для поддержания выбранной относительной влажности.
- Встроенный ионизатор для очистки воздуха.
- Прозрачный резервуар для воды, позволяющий следить за уровнем воды.
- Усовершенствованный фильтрующий картридж, обеспечивающий уменьшение накипи в воде (опция, по желанию).
- Большой резервуар для воды для продолжительной эксплуатации устройства.
- Автоматическое отключение при отсутствии воды.

УСТРОЙСТВО ПРИБОРА

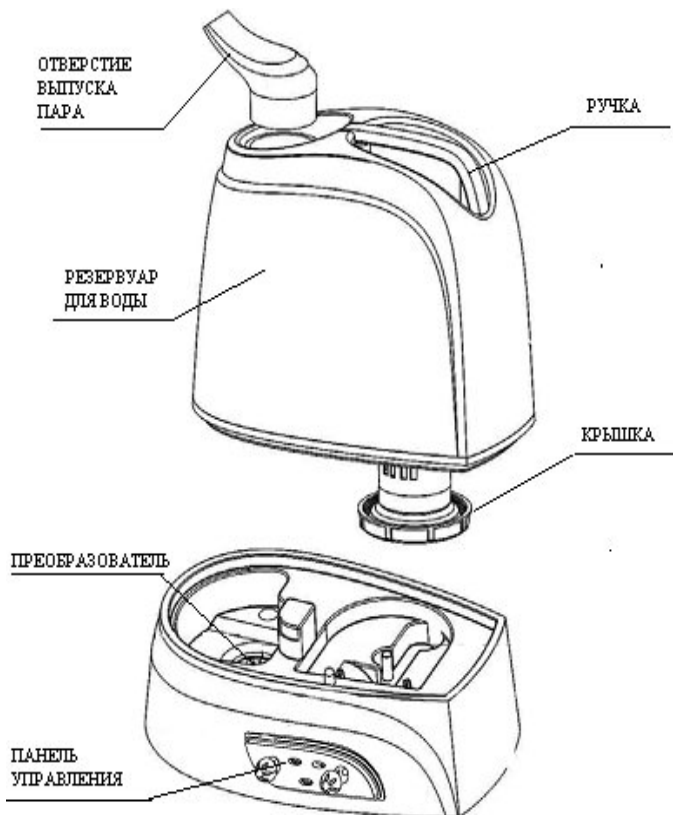


Рисунок 1

УКАЗАНИЯ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

1. Убедитесь, что увлажнитель воздуха выключен и отключен от электрической розетки.

2. Поставьте устройство на ровную и твердую поверхность, на расстоянии приблизительно 60 см от пола и 10 см от стены.

Указания по наполнению резервуара для воды

- Выньте резервуар для воды и поднимите его вверх (См. рисунок 1).

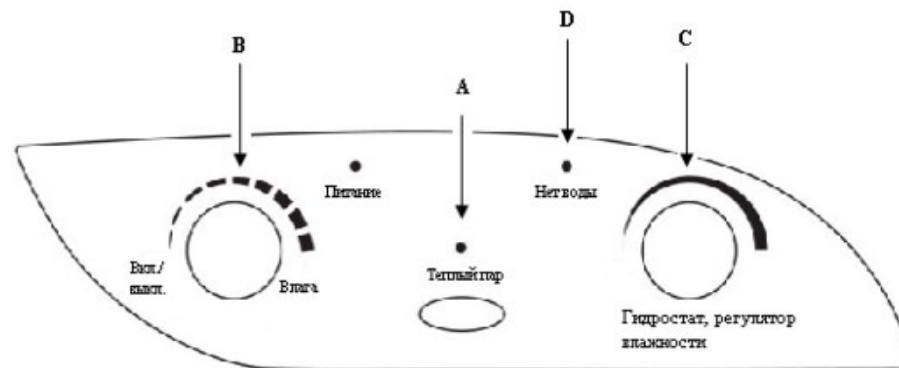
- Открутите крышку, которая находится в нижней части резервуара для воды, повернув ее против часовой стрелки, и наполните резервуар холодной, свежей водой.

НЕ НАПОЛНЯЙТЕ РЕЗЕРВУАР ТЕПЛОЙ ВОДОЙ, Т.К. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К УТЭКЕ ВОДЫ.

- После наполнения резервуара для воды, закрутите крышку, плотно повернув ее по часовой стрелке, и после этого установите резервуар на основание. Резервуар сразу же начнет подавать воду в основание.

3. Вставьте штепсельную вилку в электрическую розетку.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



А) Кнопка теплого пара

Нажмите на кнопку А, чтобы включить ("ON") или выключить ("OFF") нагрев воды.

В) Включение / выключение и регулирование выхода влаги

При повороте ручки В по часовой стрелке, с одной стороны Вы включаете увлажнитель воздуха, а с другой стороны, к тому же, регулируете выпуск влаги от низкого до высокого уровня.

С) Гидростат, регулятор влажности (установка влажности)

При повороте ручки С по часовой стрелке Вы устанавливаете желаемую влажность. Рекомендуемая влажность воздуха – 40-60%.

Д) Предупреждение «отсутствие воды»

Индикаторная лампа (D) загорится, предупреждая о том, что нет воды, и резервуар следует наполнить водой.

ВНИМАНИЕ!

Если на окнах или стенах образуется конденсат, пожалуйста, выключите устройство.

УКАЗАНИЯ ПО ОЧИСТКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

В зимний период отсутствие влажности может вызывать высыхание кожи, раздражение носоглотки, частые простуды, боль в горле и т.д. Увлажнитель воздуха способствует поддержанию относительной влажности воздуха, что благоприятно влияет на наше здоровье.

Для получения наибольшей пользы от увлажнителя, а также для предотвращения его повреждения, строго придерживайтесь всех указаний по техническому обслуживанию. При несоблюдении рекомендаций по уходу и техническому обслуживанию, в воде внутри увлажнителя могут появиться вредные микроорганизмы.

ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

- Перед очисткой выключите устройство и отключите его от электрической розетки.
- Снимите резервуар для воды с корпуса увлажнителя.
- Поднесите резервуар для воды к раковине, слейте воду и тщательно промойте резервуар, чтобы удалить осадок и грязь. Вытрите его насухо чистой мягкой тканью или бумажным полотенцем.
- Повторно наполните резервуар для воды холодной проточной водой, в соответствии с указаниями по наполнению резервуара для воды.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Повторите вышеуказанные шаги 1-3.
- Добавьте одну чашку белого уксуса (около 200 мл) в лоток для воды приблизительно на 15 минут, затем снимите накипь в лотке, особенно в преобразователе, мягкой щеточкой.
- Удалите накипь и раствор белого уксуса чистой мягкой тканью.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОЧИСТКЕ И УХОДЕ ЗА УСТРОЙСТВОМ

- Следите за тем, чтобы основной корпус никогда не погружался в воду.
- Для очистки увлажнителя воздуха не пользуйтесь растворителями или едкими и абразивными моющими (чистящими) средствами.
- Чистите внутренние детали мягкой тканью.
- Для очистки преобразователя используйте только щеточку. Такую очистку следует проводить один раз в неделю.
- Используйте только щеточку с мягкой щетиной.
- Меняйте воду в резервуаре как минимум один раз в неделю, если вода находится в резервуаре более одной недели.

ХРАНЕНИЕ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА

- Почистите увлажнитель, как описано выше, и тщательно высушите.
- Предпочтительно хранить устройство в оригинальной упаковке.
- Избегайте высоких температур.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА-КАРТРИДЖА (ОПЦИЯ)

Осуществляйте замену фильтра-картриджа каждые 6 месяцев, придерживаясь следующих указаний:

- Всегда выключайте устройство перед тем, как снимать резервуар для воды. Не прикасайтесь к воде, находящейся в устройстве, во время его работы.
- Переверните резервуар для воды вверх дном и открутите крышку на резервуаре для воды. Фильтр-картридж прикреплен к внутренней стороне крышки.
- Замените старый фильтр-картридж.
- Вставьте новый фильтр-картридж в держатель, который находится в резервуаре для воды.

Особое примечание: Основным материалом фильтра-картриджа является ионит (ионообменная смола).

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если приобретенный увлажнитель воздуха плохо работает, пожалуйста, проверьте нижеуказанные возможные причины:

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ
Увлажнитель воздуха не работает.	Не подключен или плохо подсоединен шнур питания.	Подключите или подсоедините надлежащим образом шнур питания.
Лампочка питания горит, но пар не образуется.	Нет воды в резервуаре для воды.	Наполните резервуар водой.
Пар издает неприятный запах.	Новое устройство.	Откройте резервуар для воды и поставьте его на 12 часов в тенистое и прохладное место.
	Грязная вода или вода слишком долго не менялась в резервуаре.	Почистите резервуар для воды и замените воду.

Лампочка питания горит, но увлажнитель воздуха не работает.	Слишком много воды в лотке.	Отлейте немного воды из лотка.
Малый объем пара на выходе.	Преобразователь загрязнен	Почистите преобразователь мягкой щеточкой
	Вода слишком грязная или вода слишком долго не менялась в резервуаре.	Почистите резервуар для воды и замените воду.
Нехарактерный шум.	Недостаточное количество воды в резервуаре.	Налейте воду в резервуар.
	Устройство размещено на неровной поверхности.	Переставьте устройство на ровную и плоскую поверхность.
Сильно затянута крышка.	Крышка чрезмерно затянута.	Нанесите жидкое мыло на прокладку крышки, чтобы можно было легко открыть ее.

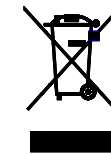
Технические характеристики

Мощность: 30 Вт (холодный пар)
130 Вт (теплый пар)
Номинальное напряжение: 220-230 В
Номинальная частота: 50 Гц
Номинальная сила тока: 0.6 А
Объем резервуара для воды: 7 л
Испарение воды: 400 мл/час

Комплектность

УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА 1 шт.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ 1 шт.
УПАКОВКА 1 шт.

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в

соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

UA

ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ

Шановний покупець!

Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші виробі будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та збережіть її на майбутнє.

ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЕЛЕКТРИЧНИХ ПРИЛАДІВ, ЩОБ УНИКНУТИ РИЗИКУ ПОЖЕЖІ, УДАРУ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ, ОТРИМАННЯ ТРАВМІ КОРИСТУВАЧЕМ, НЕОБХІДНО ЗАВЖДИ ДОТРИМУВАТИСЯ ОСНОВНИХ ЗАПОБІЖНИХ

ЗАХОДІВ, А САМЕ:

1. Перед експлуатацією переконайтеся, що напруга у Вашому приміщенні відповідає номінальній напрузі пристрою. Пристрій необхідно вмикати у заземлену розетку.

2. Діти повинні знаходитися під наглядом для впевненості в тому, що вони не грають із пристроєм.

3. НЕ НАЛИВАЙТЕ воду безпосередньо в отвір для вологи, інакше це може викликати пошкодження пристрою.

4. Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою, в якій знаходився пристрій.

5. Щоб уникнути небезпеки загоряння, НІКОЛИ НЕ КЛАДІТЬ шнур живлення під килимок або килим, поблизу обігрівача, радіатора або кухонної плити.

6. НІКОЛИ НЕ СТАВТЕ зволожувач повітря поруч із джерелами тепла, такими як кухонна плита, радіатор або обігрівач.

7. Зволожувач повітря слід розмістити біля стіни всередині приміщення поруч із електричною розеткою. Для отримання найкращого результату при використанні пристрій повинний знаходитись на відстані як мінімум 10 см від стіни.

8. Необхідно, насамперед, відключити пристрій від електричної розетки перед тим, як додавати воду в нього.

9. НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ пристроєм, якщо його комплектуючі деталі (шнур живлення, штепсельна вилка і ін.) пошкоджені. Не намагайтесь ремонтувати пристрій самостійно. Зверніться до авторизованого сервісного центру для кваліфікованого огляду та ремонту.

10. Завжди ставте зволожувач на тверду та рівну поверхню на відстані як мінімум 60 см від підлоги.

11. Стежте, щоб отвір для вологи НЕ БУВ СПРЯМОВАНИЙ безпосередньо на стіну.

12. НІКОЛИ НЕ НАХИЛЯЙТЕ, НЕ РУХАЙТЕ пристрій і НЕ ВИДАЛЯЙТЕ ВОДУ із нього під час роботи.

13. Вимикайте пристрій і відключайте його від мережі перед тим, як виймати резервуар для води або переміщати пристрій.

14. Не вставляйте шнур живлення в розетку мокрими/вологими руками: це може призвести до удару електричним струмом.

15. НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ мийні засоби, бензин, очисники для скла, засоби для полірування

меблів, розчинники фарби або інші побутові розчинники для очищення будь-яких деталей зволожувача повітря.

16. Не додавайте воду в які-небудь інші отвори, за винятком резервуара для води.

17. Підвищена вологість у приміщенні може викликати утворення конденсату на вікнах і меблях. Якщо це відбувається, вимкніть зволожувач.

18. Ніколи не тримайте корпус пристрою під потоком води та не занурюйте пристрій у рідину.

Примітка: Це електричний прилад і вимагає особливої уваги при експлуатації.

Примітка: Якщо на стінах або вікнах кімнати утворюється волога, вимкніть зволожувач повітря. Велика вологість у кімнаті та додаткова волога можуть викликати пошкодження пристрою. Не блокуйте повітровпускний або повітровипускний отвори.

ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ ШНУРА ЖИВЛЕННЯ ТА ШТЕПСЕЛЬНОЇ ВИЛКИ

Довжина шнура живлення, який використовується із цим пристроєм, вибрана спеціально, щоб не заплутатися в більш довгому шнурі або не зачепитися за нього. Якщо потрібний більш довгий шнур, можна використовувати якісний подовжувач. Електричні параметри подовжувача повинні відповідати електричним параметрам зволожувача повітря або перевищувати їх. Необхідно дотримуватися обережності при розміщенні подовжувача, і стежити, щоб він не звисав із краю стола або стільниці, інакше діти можуть потягнути його або можна випадково зачепитися за нього.

ГОЛОВНІ ОСОБЛИВОСТІ

· Завчасне нагрівання води для знищення бактерій і вірусів у воді.

· Регулятор вологості повітря для підтримання вибраної відносної вологості.

· Вбудований іонізатор для очищення повітря.

· Прозорий резервуар для води, що дозволяє стежити за рівнем води.

· Вдосконалений фільтруючий картридж, що забезпечує зменшення накипу в воді (опція, за бажанням).

· Великий резервуар для води для

довготривалої експлуатації пристрою.

· Автоматичне відключення при відсутності води.

ВКАЗІВКИ ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ ПЕРЕД

1. Переконайтеся, що зволожувач повітря вимкнений та відключений від електричної розетки.

2. Поставте пристрій на рівну та тверду поверхню, на відстані приблизно 60 см від підлоги та 10 см від стіни.

Вказівки з наповнення резервуара для води

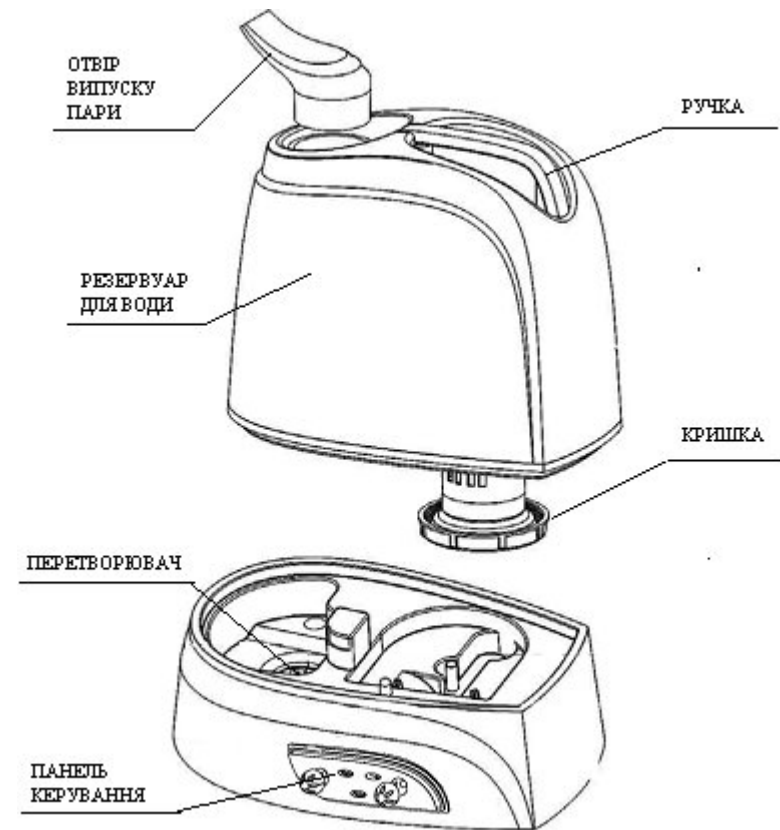
· Вийміть резервуар для води та підніміть його вгору (Див. малюнок 1).

- Відкрутіть кришку, що знаходиться в нижній частині резервуара для води, повернувши її проти годинникової стрілки, та наповніть резервуар холодною, свіжою водою. **НЕ НАПОВНЮЙТЕ РЕЗЕРВУАР ТЕПЛОЮ ВОДОЮ, ОСКІЛЬКИ ЦЕ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ВИТОКУ ВОДИ.**

- Після наповнення резервуара для води, закрутіть кришку, щільно повернувши її за годинниковою стрілкою, і після цього встановіть резервуар на основу. Резервуар відразу ж почне подавати воду в основу.

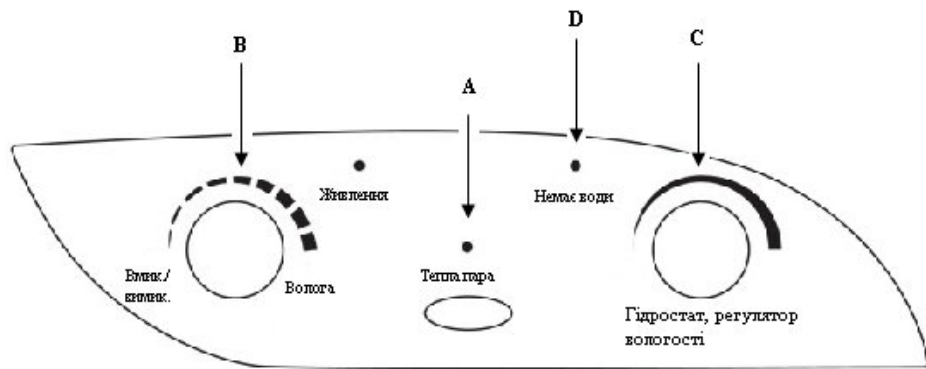
3. Вставте штепсельну вилку в електричну розетку.

ОПИС ЗВОЛОЖУВАЧА ПОВІТРЯ



Малюнок 1

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



А) Кнопка теплої пари
Натисніть на кнопку А, щоб увімкнути ("ON") або вимкнути ("OFF") нагрівання води.

В) Вмикання/вимикання та регулювання виходу вологи
Під час повертання ручки В за годинниковою стрілкою, з одного боку Ви вмикаєте зволожувач повітря, а з іншого боку, до того ж, регулюєте випуск вологи від низького до високого рівня.

С) Гідростат, регулятор вологості (установка вологості)
Під час повертання ручки С за годинниковою стрілкою, Ви встановлюєте бажану вологість. Рекомендована вологість повітря – 40-60%.

Д) Попередження «відсутність води»
Індикаторна лампа (D) загориться, попереджаючи про те, що немає води, і резервуар слід наповнити водою.

УВАГА!
Якщо на вікнах або стінах утворюється конденсат, будь ласка, вимкніть пристрій.

ВКАЗІВКИ З ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
У зимовий період відсутність вологості може викликати висихання шкіри, подразнення носоглотки, часті застуди, біль у горлі і т.д. Зволожувач повітря сприяє підтриманню відносної вологості повітря, що позитивно впливає на наше здоров'я.

Для отримання найбільшої користі від зволожувача, а також щоб запобігти його пошкодженню, суворо дотримуйтеся всіх вказівок із технічного обслуговування. При недотриманні рекомендацій із догляду та технічного обслуговування, у воді всередині зволожувача можуть з'явитися шкідливі мікроорганізми.

ЩОДЕННИЙ ДОГЛЯД
· Перед очищенням вимкніть пристрій та відключіть його від електричної розетки.
· Зніміть резервуар для води з корпусу зволожувача.
· Піднесіть резервуар для води до раковини, злийте воду та ретельно промийте резервуар, щоб видалити осад і бруд. Витріть його насухо чистою м'якою тканиною або паперовим рушником.
· Повторно наповніть резервуар для води холодною проточною водою відповідно до вказівок із наповнення резервуара для води.

ЩОТИЖНЕВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
· Повторіть вищевказані шаги 1-3.
· Додайте одну чашку білого оцту (біля 200 мл) в лоток для води приблизно на 15 хвилин, потім зніміть накіп в лотку, особливо в перетворювачі, м'якою щіточкою.
· Видаліть накіп і розчин білого оцту чистою м'якою тканиною.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ТЕХНІЧНОМУ ОБСЛУГОВУВАННІ
· Стежте за тим, щоб основний корпус ніколи не занурювався у воду.
· Для очищення зволожувача повітря

не користуйтеся розчинниками або сильнодіючими миючими засобами (засобами для очищення).
· Чистіть внутрішні деталі м'якою тканиною.
· Для очищення перетворювача використовуйте тільки щіточку. Таке очищення слід проводити один раз на тиждень.
· Використовуйте тільки щіточку з м'якою щетиною.
· Міняйте воду в резервуарі як мінімум один раз на тиждень, якщо вода знаходиться в резервуарі більше одного тижня.

ЗБЕРІГАННЯ ЗВОЛОЖУВАЧА ПОВІТРЯ
· Почистіть зволожувач, як описано вище, та ретельно висушіть.
· Зберігати пристрій у оригінальній упаковці.
· Уникайте високих температур.

Заміна фільтра-КАРТРИДЖА (ОПЦІЯ)
Здійсніть заміну фільтруючого картриджа кожні 6 місяців, дотримуючись таких вказівок:
· Завжди вимикайте пристрій перед тим, як знімати резервуар для води. Не торкайтеся води, що знаходиться в пристрої, під час його роботи.
· Переверніть резервуар для води дорори дном і відкрутіть кришку на резервуарі для води. Фільтруючий картридж прикріплений до внутрішньої сторони кришки.
· Замініть старий фільтруючий картридж.
· Вставте новий фільтруючий картридж у тримач, що знаходиться в резервуарі для води.

Особлива примітка: Основним матеріалом фільтруючого картриджа є іоніт (іонообмінна смола).

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
Якщо придбаний зволожувач повітря погано працює, будь ласка, перевірте нижче вказані можливі причини:

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РОЗВ'ЯЗОК ПРОБЛЕМИ
Зволожувач повітря не працює.	Не підключений або погано приєднаний шнур живлення.	Підключіть або приєднайте належним чином шнур

Лампочка живлення горить, але пара не утворюється.	Немає води в резервуарі для води.	Наповніть резервуар водою.
Пара видає неприємний запах.	Новий пристрій.	Відкрийте резервуар для води та поставте його на 12 годин у тінисте та прохолодне місце.
	Брудна вода або вода занадто довго не мінялася в резервуарі	Почистіть резервуар для води та замініть воду.
Лампочка живлення горить, але зволожувач повітря не працює.	Занадто багато води в лотку.	Відлийте воду з лотка.
Малий об'єм пари на виході.	Перетворювач забруднений.	Почистіть перетворювач м'якою щіточкою.
	Вода занадто брудна або вода занадто довго не мінялася в резервуарі	Почистіть резервуар для води та замініть воду.
Нехарактерний шум.	Недостатня кількість води у резервуарі	Налийте воду в резервуар.
	Пристрій розміщений на нерівній поверхні.	Переставте пристрій на рівну та плоску поверхню
Сильно затягнута кришка.	Кришка надто затягнута.	Нанесіть рідке мило на прокладку

		кришки, щоб можна було легко відкрити її.
--	--	---

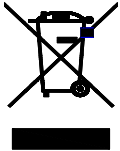
Технічні характеристики

Потужність: 30 Вт (холодна пара)
130 Вт (тепла пара)
Номінальна напруга: 220-230 В
Номінальна частота: 50 Гц
Номінальна сила струму: 0.6 А
Об'єм резервуара для води: 7 л
Випаровування води: 400 мл/год.

Комплектність

ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ 1 шт.
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З
ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ 1 шт.
УПАКОВКА 1 шт.

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



**Ви можете допомогти
в охороні
навколишнього
середовища!**

Будь ласка,
дотримуйтеся місцевих
правил: передавайте
непрацююче
електричне обладнання

у відповідний центр утилізації
відходів.

**Виробник залишає за собою право
вносити зміни в технічні
характеристики й дизайн виробів.**

Saturn®

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S
WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of "Saturn Home Appliances".

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností "Saturn Home Appliances" nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, síťky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией “Saturn Home Appliances” или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы “Saturn Home Appliances”.

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852) 63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарга	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мильников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343) 245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952) 65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952) 51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54 а	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842) 74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332) 54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное ш. 17-1	(4217) 52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37 Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73

22	Красноярск	Электроальянс	пр-т. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4а мкр. Д. Б. «Новинка»	(30245) 4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К. Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1а	(8152) 26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д. 11	(4236) 69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4 а	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д. 105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевицкая, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812) 36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул. Перспективная д. 1	(8412) 37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142) 63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатуриян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д. 2	(4855) 28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул. Товарная, 7 к	(846) 276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр. Обуховской обороны, 197	(812) 600-11-97, 362-82-38

44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д. 8 а, Заневский пр. 15	(812) 785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколовая, 320 а	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул. К.Маркса, 48	(8184) 52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д. 2	(827) 72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова, 10	(3462) 34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26, Приморский б-р, 43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35, 48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф. 29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина 1, кор. 1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352) 62-31-49, 62-15-63, 55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул. Б. Октябрьская д. 28, ул. Старая Костромская 1а	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр. Толбухина, 28	(4852) 72-87-00, 98-39-76

UA

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією "Saturn Home Appliances" чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, вдаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників, тощо).

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми "Saturn Home Appliances".

№ п. п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064) 424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква, вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул. 50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+

6	Васильків вул. Гагаріна, 3, оф. 8	АМАП-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61 а	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432) 464393; (0432) 468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3 а	Базелюк	(0432) 64-24-57, факс (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056) 790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068) 851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129 а	Сагурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД "Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-

23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобуг- сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електро- техніка ЧП	(061) 212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342) 559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Новокосянти- нівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1 а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050)279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345, 349-585	+	+	+
38	Коломія, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+

41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяславська, 55 А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49 а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосоко, 15 а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельниць- кого, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-

59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-т. Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно- сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф. 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград- Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041) 4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельниць- кого, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15- 54, (05632) 6-23- 42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна, 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул. Зеньківська 21	АМАТІ- СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093) 562-81-25	+	+	+

74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Пром- електроніка	(0532) 57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371 а	АМАТІ- СЕРВІС	(04637) 53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка- Сервіс	(0362) 26-67-53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065) 632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26 Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Сєвєродонецьк, вул. Федоренко 20 а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT- Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614, (047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+

92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1 а	РТА Хуст ПМ Ком'юні	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева, 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28 а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6 д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69, 90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-

109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електронікс"	(050) 373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;**

BE SURE

**that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

ZÁRUČNÍ LIST

**Při koupi výrobku
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,
PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

При покупке изделия
требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

При придбанні виробу
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

WARRANTY COUPON

ZÁRUČNÍ LIST

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES S.R.O. KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽIŽKOV, ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67 108 392

Model / Артикул

Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.
Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn®		Saturn®		Saturn®	
Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....
Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....
Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....
Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
COUPON 1	COUPON 2	COUPON 3			